

El trabajo grupal: una mirada desde la diversidad cultural en las clases de lenguas extranjeras

Group work: a glance from cultural diversity in foreign languages lessons

Dr. C. Celia Clemencia González González^{1*}, <https://orcid.org/0000-0002-1292-1240>

¹Universidad de La Habana, Cuba

*Autor para correspondencia. email ccgonzalez@flex.uh.cu

RESUMEN

Introducción: El presente trabajo aborda una temática trascendental en la sociedad contemporánea, el tratamiento a la diversidad cultural en las clases de lenguas extranjeras. Este surge como parte de la experiencia acumulada por la autora en el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como segunda lengua extranjera con estudiantes de diferentes nacionalidades por varios años.

Materiales y métodos: La observación científica a dicho proceso, el análisis y la síntesis, entre otros métodos, permitieron determinar insuficiencias en el tratamiento a la resistencia que ofrecen los estudiantes de diferentes nacionalidades a la realización de actividades docentes en equipos en las clases de lenguas extranjeras.

Resultados: En la obra se brindan consideraciones generales acerca del desarrollo del trabajo en equipo o en pequeños grupos como habilidad de estudio. En otro momento se caracterizan grupos de estudiantes que han estado cursando la carrera de Licenciatura en Español para no Hispanohablantes en la Universidad de La Habana.

Discusión: El informe tiene como fin desarrollar en los estudiantes la cultura del respeto a las diferencias individuales en ambientes flexibles y reflexivos de interacción al trabajar en pequeños grupos o equipos y con ello generalizar prácticas con otros profesores que trabajan con este tipo de estudiantes.

Conclusiones: La propuesta para el fomento de una cultura de la diversidad con estudiantes de diferentes naciones y regiones presentada demostró que es posible el trabajo en equipos flexibles y reflexivos desde hábitos, costumbres y tradiciones diferentes.

Palabras clave: trabajo grupal; cultura; diversidad cultural.

ABSTRACT

Introduction: This paper addresses a transcendental theme in contemporary society, the treatment of cultural diversity in foreign language classes. This arises as part of the experience accumulated by the author in the development of the teaching-learning process of English as a second foreign language with students of different nationalities for several years.

Materials and methods: Scientific observation of this process, analysis and synthesis, among other methods, allowed us to determine shortcomings in the treatment of resistance offered by students of different nationalities to carrying out teaching activities in teams in language classes. foreigners.

Results: The work provides general considerations about the development of teamwork or small groups as a study skill. At another time, groups of students who have been studying a Bachelor's degree in Spanish for non-Spanish speakers at the University of Havana are characterized.

Discussion: The purpose of the report is to develop in students the culture of respect for individual differences in flexible and reflective environments of interaction when working in small groups or teams and thereby generalize practices with other teachers who work with this type of student.

Conclusions: The proposal for the promotion of a culture of diversity with students from different nations and regions presented showed that it is possible to work in flexible and reflective teams from different habits, customs and traditions.

Keywords: group work; culture; cultural diversity.

Recibido: 11/6/2022 Aprobado: 25/10/2022

Como citar este artículo: González González , C. C. (2023). El trabajo grupal: una mirada desde la diversidad cultural en las clases de lenguas extranjeras. *Revista Maestro y Sociedad*, 20(1), 89-93. <https://maestroysociedad.uo.edu.cu>

Introducción

En diferentes literaturas digitalizadas e impresas, en medios de difusión masiva y en círculos personales amplios y estrechos se habla con mucha frecuencia de diversidad en las últimas décadas. Se habla de diversidad de géneros, de etnias, de credos, de gustos, de preferencias, de hábitos y de costumbres; en fin, de diferentes formas de manifestarse la cultura de los pueblos. Esta temática ha sido estudiada desde diferentes aristas del conocimiento humano y la didáctica no ha sido una excepción.

Resulta de vital importancia que en el proceso de enseñanza-aprendizaje se atienda la diversidad en los individuos que conforman un grupo escolar, con énfasis en este caso, en las aulas donde converge la cultura de diferentes nacionalidades para el trabajo en equipos. Se debe prestar atención a la diversidad en: los conocimientos y experiencias previos que poseen, en las estrategias utilizadas para aprender, en la motivación hacia el aprendizaje, en los intereses que tienen para su futura formación como hombres de bien. Se debe atender también, el desarrollo de sus habilidades y capacidades, las exigencias impuestas por sí mismos y por la sociedad, entre otras.

Por tanto, el dominio de las formas de manifestarse la diversidad cultural y su tratamiento adecuado constituye un aspecto fundamental para el fomento de ambientes flexibles, dialógicos, motivacionales, reflexivos, de respeto y empatía en las aulas, para lo cual en ocasiones las herramientas que posee el profesor son insuficientes.

La utilización de métodos como la observación, la entrevista, la encuesta y el estudio documental contribuyeron a la detección de resistencia de estos estudiantes el desarrollo de actividades grupales o en equipos. Por otro lado, otras técnicas, instrumentos y métodos aplicados, entre los que se encentra la observación a clases mostró insuficiencias en el tratamiento a esa resistencia por parte de los profesores. Se considera, entre otras causas, la diversidad de hábitos, costumbres, creencias, e idiomas y/o dialectos identitarias de cada estudiante, las cuales interfieren en el desarrollo de las actividades en equipos.

El trabajo en pequeños grupos o equipos ha sido abordado por diferentes investigadores desde muy diversas ramas del saber. No obstante, el interés de este trabajo centrará su atención en algunos que han abordado la temática desde la didáctica. Así, por ejemplo, Figueredo et al. (2006) consideran que el aprender a trabajar en grupo es una habilidad de estudio que contribuye a adquirir conocimientos en la medida en que se comparten ideas y se tiene acceso a las de otros estudiantes. Estos autores consideran, también, que la discusión en grupos es una forma ideal para procesar información por parte de los estudiantes, con lo que se concuerda plenamente.

Es importante puntualizar la idea de que estos dos términos: grupo y equipo, han sido utilizados indistintamente con la misma connotación por investigadores y especialistas y así se muestra en las ideas expresadas hasta ahora en este trabajo. Si bien pudiera, en momentos determinados, parecer tener el mismo significado, en esencia difieren. Para una mejor comprensión inicial de lo que en estas ideas se expresa, se recomienda a los interesados la consulta de una fuente interesante que contribuye a lograr una mayor aproximación al significado de ambos conceptos.

En obra referida en el párrafo anterior se hace alusión a la diferencia que existe entre equipo y grupo. Se plantean características que identifican a cada concepto y cómo pueden funcionar. Esto si bien es solo una fuente, se consideran importantes sus aseveraciones para una mejor comprensión de lo que es un grupo y lo que es un equipo, las cuales pueden adaptarse al ser puestas en práctica en el trabajo en las aulas. A pesar de la comprensión existente acerca de las diferencias entre ambos términos, a manera de mantener el hilo conductor de este trabajo cuando se refiere la frase grupos pequeños o equipos se estará aludiendo a lo mismo, asumiendo siempre las características inherentes a un equipo de trabajo en el aula.

Resultan interesantes también las consideraciones de Azorín (2018) acerca de la utilización del método de trabajo cooperativo en las aulas. Dichas ideas se consideran muy valiosas si se saben aplicar de manera adecuada en el trabajo en equipos durante el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras con estos estudiantes.

Figueredo *et al.* (2006) considera que el trabajo en equipos aumenta el pensamiento crítico y colectivo y enfatizan la idea de fomentar integrantes con ideas flexibles que puedan evitar interacciones desde posiciones de fuerza. En este sentido más adelante en el desarrollo de esta investigación se referirán características importantes a tener en cuenta en miembros de equipos con características flexibles o agresivas en las aulas.

Teniendo en cuenta las ideas antes expuestas, este trabajo tiene como objetivo intercambiar experiencias

en el trabajo en grupos pequeños o equipos con otros profesores de aulas multilingües y así contribuir a la elevación de la calidad de la práctica docente en lo relacionado con la atención a la diversidad desde un proceso de enseñanza-aprendizaje cada vez más humanista. Se presentan, además, consideraciones acerca de la importancia e incidencia que tiene para la formación de las nuevas generaciones la labor del profesor desde una concepción cultural diversa en el aula.

Materiales y métodos

La investigación se desarrolló mediante un estudio cualitativo de tipo descriptivo sobre la base de un registro de experiencias del desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de las asignaturas de la disciplina Segunda Lengua Extranjera.

Se midieron las variables teniendo en cuenta la disposición a realizar el trabajo colaborativo, facilitar la interacción y la comunicación sobre la base del diálogo, así como la motivación y el interés hacia la toma de decisiones para la construcción del aprendizaje en equipo.

La observación participante al desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje, el registro de experiencias derivado de la participación en actividades docentes y metodológicas y en colectivos de año resultaron muy valiosas para la investigación. Además, se realizaron entrevistas a profesores de otras asignaturas, encuesta a estudiantes e intercambios de experiencias en diferentes eventos de carácter científico y metodológico.

Las entrevistas a profesores y el intercambio de experiencias en eventos, así como la participación en actividades docente-metodológicas hicieron posible ampliar la visión de la problemática que se estaba presentando. Por su parte, la observación al desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje y la observación a clases derivaron en la puesta en práctica y generalización de experiencias en lo relacionado con el tratamiento al trabajo en equipos.

En tal sentido, se asumió el trabajo en equipo como: compartir ideales, formas de trabajo e intereses para el logro de un propósito común: la realización de una tarea docente, a lo cual cada uno de los miembros debe aportar.

La investigación se centró en la concepción del trabajo en equipo como habilidad de estudio desarrollada por Figueredo *et al.*, 2006 y González, 2019, 2020 y 2021, entre otros investigadores. En estos trabajos investigativos se caracterizaron los equipos flexibles y agresivos y se expusieron experiencias prácticas para el fomento de una cultura de la diversidad desde el trabajo en equipos en el aula.

Se trabajó con todos los estudiantes que cursaban el segundo y tercer año de la carrera de Licenciatura en Español para no hispano-hablantes y los profesores que trabajaban en esos dos años por ser estos en los que se trabajaba la segunda lengua extranjera. Teniendo en cuenta la cifra pequeña de matrícula en las aulas (aproximadamente 36 estudiantes en total y 7 profesores) durante tres cursos académicos, se aplicó la experiencia a todos los estudiantes.

Resultados

Acerca de los participantes

De los 36 estudiantes participantes, 25 eran varones (69,4 %) 11 hembras (30,5 %) De ellos, 5 laosianos, 3 vietnamitas y 28 chinos. Los 7 profesores (100 %) eran cubanos.

Se caracterizaron los dos tipos de grupos que se podían encontrar en el aula para el trabajo en equipos. Así, por ejemplo:

Grupo flexible:

- Negocian soluciones.
- Escuchan otros puntos de vista.
- Comprenden los problemas de los otros miembros.
- Expresan sus ideas de forma clara y abierta.
- Respetan las valoraciones de otros miembros del grupo.

Grupo agresivo (Figueredo *et al.*, 2006):

- Priorizan sus puntos de vista a cualquier precio.
- Se expresan en alta voz.
- Interrumpen las intervenciones de otros miembros del grupo, no prestan mucha atención a las discusiones.
- Manipulan criterios de otros.
- Utilizan frases irónicas.

Características generales de los estudiantes con los que se ha trabajado

Para conocer con mayor precisión las características de los estudiantes para enfrentar los desafíos del proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua extranjera, se aplicó una encuesta. Los estudiantes son mayormente chinos. En dicha encuesta se reflejaban aspectos como procedencia social, lugar de residencia, estilos de aprendizaje, preferencia por el trabajo en grupo o individual y las formas que utilizaban para procesar la información.

Se obtuvo información relacionada con la tendencia mayor al aprendizaje memorístico. Proceden de diferentes regiones de China por lo que poseen características identitarias diferentes no obstante habitar en un mismo país. Los procedentes de Laos y de Vietnam, también habitan en diferentes regiones de sus países al igual que los de China (grandes ciudades, pueblos y campos). Poseen sistemas educacionales muy diferentes al de Cuba. Tienen preferencias por el trabajo con otros estudiantes de sus países y en ocasiones solo con quienes tiene mayor afinidad.

Teniendo en cuenta las características de los estudiantes, se aplicaron algunas técnicas para conformar los equipos que favorecieran el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje sin alterar sus hábitos y costumbres. Entre ellas:

- Enumeración del 1 al 3 o del 1 al 4 en dependencia de la cantidad de miembros que se desee en cada equipo.
- Formación por números pares e impares.
- Selección de colores o letras para reagruparlos luego por colores y letras iguales (se llevan los colores y las letras en una cajita).
- Determinación de los miembros del equipo por parte del profesor a partir de los diferentes niveles de dominio de la lengua extranjera que estudian.

A partir de la aplicación de estas técnicas y sobre la base de la resistencia de los estudiantes a su incorporación voluntaria a un equipo, el trabajo en el aula se desarrolló de la siguiente manera:

- Se conformaron equipos de 3 o 4 estudiantes como máximo.
- Se crearon equipos de nacionalidades o regiones diferentes, lo cual favoreció el intercambio de culturas.
- Se fomentó la colaboración en tareas prácticas en las que dialogaban, sugerían, solicitaban y ofrecían aclaraciones y expresaban opiniones.
- Se logró la designación de un responsable del equipo para la presentación del resultado de la tarea o la solución del problema docente o metodológico por los propios miembros del equipo.
- Se logró la negociación de acuerdos para la culminación de la tarea docente en el equipo sobre la base del respeto a las ideas y opiniones de cada uno de sus miembros.

Discusión

Los resultados obtenidos con la utilización de palabras o frases (funciones comunicativas) en el desarrollo de las actividades en equipos en aulas con diversidad cultural favorecieron climas flexibles y asertivos como expresión de comprensión y de respeto por lo diferente. Entre ellas para:

- Expresar opinión: Yo pienso/ Yo considero/ Ese es un punto de vista acertado. / Yo también pienso de esa manera. / Está bien. / Conuerdo con esa opinión. / Siento no estar de acuerdo o no concordar con esa idea, entre otras.
- Expresar conformidad con una idea u opinión: Absolutamente de acuerdo. / Estoy absolutamente de acuerdo. / Tu idea es correcta. / Esa idea es perfecta. / Esa idea es muy acertada.
- Solicitar opiniones: ¿Algún comentario? / ¿Alguien desea hacer algún comentario?
- Sugerir: Me gustaría sugerir que/ ¿Por qué nosotros no? / ¿Por qué tú no?
- Disculparse: Lo siento. / Lamento
- Aceptar disculpas: Está bien. / No hay problema. / No hay de qué.
- Expresar opinión diferente: Yo tengo una opinión diferente. / Mi criterio difiere del expresado anteriormente. / Yo opino de una manera diferente en ese sentido. Entre otras. (Figueredo *et al.*, 2006)

El trabajo en equipos concebido con estas características favoreció la interacción y la mediación y estas a su vez, la comunicación estudiante-estudiante, profesor-estudiantes y estudiantes-grupo con un enfoque basado en la acción (la tarea o actividad docente). El fin principal fue llegar a un consenso o acuerdo: resolver la tarea docente, el problema planteado, trazar un plan, hacer un diseño de algo o persuadir a alguien para que realizara una determinada acción.

Se logró mayor autonomía por parte de los estudiantes al fomentar en ellos la toma de decisiones de manera autónoma al decidir por ellos mismos quien podía guiarlos en el desarrollo de las actividades.

Se incrementó la motivación de los estudiantes hacia la realización de actividades de forma cooperativa para

la consecución de la meta final, la realización con mayor éxito de la tarea o actividad docente.

Conclusiones

La propuesta presentada para el fomento de una cultura de la diversidad demostró que es posible el trabajo en equipos flexibles y reflexivos con hábitos, costumbres y tradiciones diferentes, en fin, culturas diferentes. Cuando:

- Se entrena a los estudiantes a utilizar palabras y frases (funciones comunicativas) respetuosas en climas flexibles y asertivos.
- Se favorece la interacción y la mediación, y estas a su vez, favorecen la comunicación estudiante-estudiante, profesor-estudiantes y estudiantes-grupo con un enfoque basado en la acción.
- Se incrementa la motivación de los estudiantes hacia la negociación de acuerdos para la culminación de la tarea docente en el equipo sobre la base del respeto a las ideas y opiniones de cada uno de sus miembros.
- Se desarrolla un proceso de enseñanza-aprendizaje más armónico, motivacional y asertivo.

Referencias bibliográficas

1. Azorín Abellán, C. M. (2018). El método de aprendizaje cooperativo y su aplicación en las aulas. *Perfiles educativos*, 40(161). http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0185-26982018000300181
2. Figueredo Reyes, M. et al. (2006). *At Your Pace III*. Editorial Félix Varela.
3. González González, C. C. (2020). El desarrollo de habilidades de estudio en los estudiantes universitarios cubanos. VIII Congreso Internacional de Educación y Pedagogía. Editorial REDIPE. <https://redipe.org/editorial/educacion-y-pedagogia-2020>
4. González González, C. C. (2021). El desarrollo de la presentación oral como habilidad de estudio en los estudiantes universitarios cubanos. X Congreso Internacional Educación y Pedagogía.
5. Thornbury, S. (2017). *The New A-Z of ELT*, Macmillan Books for Teachers.
- Trim, J. (2011). *Using the CEFR: Principles of Good Practice*. University of Cambridge ESOL Examinations.
6. Williams, M. (2021). *Teaching CEFR Level A2, Developing Key Competencies of the CEFR at Level A2 in Speaking Lessons*. St Giles Educational Trust.

Conflicto de intereses

Los autores declaran no tener ningún conflicto de intereses.